

en guerra contra Euzkadi

Dos manifiestos vascos

Paris, 29 de Enero de 1945.

Sr. Director de «Euzko-Deya» Presente.

Mi querido amigo: Al mismo tiempo que para enviarte mi más cordial saludo, felicitándote por la reaparición de ese órgano de la comunidad vasca que tan dignamente dirige, le escribo la presente para rogarle, agradeciéndosela de antemano, la inserción del siguiente

Llamamiento a la juventud vasca

Durante los últimos cinco años, dando un ejemplo de decisión y de idealismo, multitud de entre vosotros ha acudido a las distintas formaciones que combatían al totalitarismo. Atacada Euzkadi por éste, asociándose a las de Franco fuerzas elegidas de Hitler y de Mussolini, pudo nuestro pueblo ser momentáneamente ahogado en 1937. Pero los vascos siguieron combatiendo fuera del suelo patrio, contra Franco.

Testigos de excepción los dos buenos amigos, compañeros vuestros: el motorista que hubo de atravesar el cerco enemigo para dar la orden de retirada a las fuerzas republicanas que habían tomado Teruel en el rudísimo invierno de 1937-1938, y el capitán de ingenieros del Ejército de Euzkadi (ascendido a mayor del Ejército de la República) que, en el verano de 1938, cuando la aviación enemiga hizo saltar los puentes por los que se abastecía al ejército que había pasado el Ebro el 25 de julio, tuvo que resolver el problema de mantener las comunicaciones con aquellas tropas avanzadas, logrando realizar el mantenimiento de «los puentes del Ebro». Los dos eran combatientes formados en las filas del Ejército de Euzkadi que organizó y dirigió nuestro Presidente José A. de Aguirre.

La pausa insignificante de las hostilidades entre Marzo y Septiembre de 1939 no fué sino un descanso en las hostilidades para los vascos democratas y patriotas.

Y yo he sabido hace unos meses, con la emoción que habéis de suponer, que el Comandante que formaba su batallón a las puertas del Hotel Carlton, en Bilbao, cuando yo salí de la Presidencia en las primeras horas del 19 de Junio de 1937 (porque el mando militar había dado orden de evacuar Bilbao) y cuya mano estreché con vigor después de comprobar por él que todas las fuerzas tenían señalados sus puestos en la nueva línea que iban a ocupar, ha sido uno de los hombres de la expedición sobre Dieppe, la histórica expedición de la que los

hitlerianos dedujeron que una operación de desembarco en el continente era imposible.

La presencia de los vascos en masa en las filas de la Resistencia, en Francia, no ha sido sino una natural consecuencia.

Pero en los momentos actuales, lo que ha sido obra espontánea de los individuos se convierte en imperativo colectivo para la juventud vasca. Esta tiene ahora el deber de reconstruir el instrumento armado, para que, unido a los grandes Ejércitos aliados, inserto en uno de ellos, vaya a cerrar el ciclo de la guerra del totalitarismo nazi-fascista con la respuesta de Euzkadi a la agresión en Europa.

Euzkadi, primera agredida, debe hallarse en línea en la última batalla, en la definitiva victoria sobre la anti-democracia europea. A los que lanzaron la guerra contra nosotros, a los que destruyeron vuestras casas y ciudades, a los que expulsaron de sus hogares a millares de niños, de ancianos y de mujeres, a quienes no supieron hacer respetar las cláusulas de una capitulación militar, a quienes ensayaron sobre nuestro pueblo las armas de la guerra totalitaria desde el arma de la bomba aérea explosiva o incendiaria hasta la de la mentira sistemática y la propaganda de la calumnia, una fuerza militar vasca debe contribuir a abatir en sus últimos estertores.

Respondiendo a estas exigencias, una unidad militar vasca se halla en formación en Francia, agrupando ya, bajo el mando superior del Ejército francés, un número digno de consideración de jóvenes vascos.

Llamados por vuestra edad, los jóvenes vascos debéis acudir a sus filas como un sólo pelotón para nutrir esa formación vasca dándole todo el volumen que el número de vascos en condiciones de hacer uso de su libertad permite. La que habéis de realizar es una efectiva movilización, la incorporación de todos los hombres hábiles, sin distinción de ideologías, con la seguridad del más absoluto respeto a las conciencias y de la mayor equidad en el trato y en los ascensos, lo cual como representante del Gobierno de Euzkadi puedo aseguráros. En fin, una verdadera movilización como fué realizada en los días heroicos en que vuestros hermanos se batieron en el suelo de Euzkadi.

Sólo la distancia a que se halla impide al Presidente Aguirre dirigiros en persona este llamamiento. En su nombre léame a mí el haceros. Pero de su correspondencia está nutrido el espíritu de estas líneas, que yo quisiera vibrantes y eficaces.

Juventud Vasca: por Euzkadi, a afís.

taros en las filas de la Unidad Militar Vasca que se ha constituido para la lucha contra Alemania.

Por la victoria final en Europa y el renacer de las fuerzas armadas de Euzkadi.

Jesús María de Leizaola

Nota. — Los voluntarios pueden dirigirse a las Delegaciones Vascas de París (11, Avenue Marceau, París, 16°) y de Bayona (Hotel des Basques, Place St-André). Así como al Batallón Basque (Le Bouscat, Bordeaux. — Gironde)

¡Gudaris! ¡Euzkadi os llama!

El 18 de Julio de 1936 salisteis como un sólo hombre, todos bien agrupados y disciplinados, cuando se os dió la orden de: **A LAS ARMAS!**

Todos al grito de: **¡GORA EUZKADI AZKATUTA!** y cantando el: **¡Euzko Gudariak Guerra!** ibais contentos, cada uno donde un partido o organización le llamaba; todos luchábamos por ser los primeros en poseer un fusil u otra arma que fuese más segura y eficaz que la de caza, para con ella ir al monte.

Siempre nuestro deseo era estar en primera línea; todos éramos valientes, sabíamos por qué luchábamos.

Acordaos, cómo de toda Guipuzkoa, de toda Bizkaya, llegaban a Irun gudaris — niños todavía unos, viejos y con muchos hijos otros —, deseosos de cooperar en la defensa heroica de aquella ciudad.

Recordad la pérdida de Irun y cómo, paso a paso, se defendió el terreno de Euzkadi por todos, hasta Bilbao y más allá todavía. Acordaos de vuestras gestas heroicas de San Marcial, Sollube, Jaita, Lemona, Bizkargui, etc. Todo el mundo las conoce, por todos fuimos admirados y de nadie han sido olvidadas porque esas gestas no se olvidan jamás.

Acordaos de nuestros hermanos, caídos por la libertad tan ansiada de nuestra Euzkadi. Acordaos cómo caían unos al grito de: «Gora Euzkadi Azkatuta»; otros al grito del ideal que sentían dentro de su pecho. Todos luchaban con valor y morían en nuestras montañas y... cuántos y cuántos hemos visto morir sin rencor ante el enemigo tan numeroso de extranjeros, italianos, alemanes, marroquines, etc., diciendo: «Dios mío, perdónales como yo les perdono». «Ay mis hijitos!»: éstas fueron las últimas palabras del capitán Saseta, de Villarreal de Urrecha.

(Suite a la page 10)

Acordaos de nuestros fusilados; de aquellos que sabían, y ashen todavía después de estar tantos años condenados a muerte, ponerse delante del piquete que les ha de fusilar, cantando y dando gritos patrióticos y de libertad.

Pensemos también en nuestros hermanos, prisioneros, que desde tantos años yacen todavía en las mazmorras de Franco, apaleados por los falangistas, torturados unos, tuberculosos otros. Pensemos en nuestras familias, perseguidas, desterradas y humilladas.

Pues bien, la hora ha sonado. EUZKADI nos llama, nos llaman nuestros muertos, nuestros prisioneros, nuestros hermanos. Ha llegado la hora. Venid todos como el 18 de Julio! Todos agrupados a conquistar nuestra libertad tan anhelada. Es un deber nuestro! Los vascos siempre han cumplido su deber. Vamos a cumplirlo hoy también y a demostrar al mundo que vivimos; que no hemos perdido nuestro espíritu patriótico, ese espíritu de lucha y sacrificios. Demostremos al mundo, una vez más, de qué somos capaces los vascos que vamos a liberar Europa, y con ella nuestra tierra, del yugo fascista, del desorden. Demostremos que los vascos somos una hermandad, que somos el orden, la libertad y la justicia.

Cada uno en su puesto! Euzkadi y nuestras madres nos esperan!

Gora Euzkadi Azkatuta!

Viva la Brigada Vasca!

Le Bouscat (Bordeaux) 24 de Enero de 1945.

Un Gudari

Les Français chez Fr

MIRANDA, VU PAR
HOTEL D'BO

Le mercredi soir
qui lechait de
magnifique
au cœur
Miranda



Quatre mille, dont la plupart venaient de France; pour eux Miranda del Ebro s'appelait aussi Miranda du désespoir de la faim et de la vermine et aussi, fust, après les prisons de Pampelune ou de Figueras, la sécurité était vers une libération possible.

(Robert Azco, "Témoignage Chrétien",

POESIA VASCA

Un libro de versos del señor Monzón

D. Teodoro Monzón, Consejero del Gobierno de Euzkadi y delgado poeta vasco, acaba de publicar dos tomos de poesía bajo el título de «Urrindiko (Desde lejos)».

El primer tomo, que comienza con un canto a la soledad y una ofrenda a la Virgen de Arantzazu, contiene aspectos líricos de la vida del pueblo vasco en la paz, sus actividades diversas, sus instituciones, sus aubades.

Los poemas del segundo tomo se refieren a nuestro pueblo en la guerra; el sentido de esta, el heroísmo y nobleza de los gudaris, la acción vasca en el exilio, la esperanza en el triunfo final.

La obra del señor Monzón, ilustrada por un artista vasco, el señor Armona, lleva una traducción libre o, mejor dicho, una interpretación en lengua castellana, de Gerardo de Inurrategui, y acompañada al final por la musicalización mercedista de cuya calidad puede juzgarse la siguiente muestra.

tsarlan antzera...
Euzkadiaren ara...

Holar lana aian,
albarri begira
zula... Hasean
vialitz ageri dai
te ikaruta dira.

Mendi bera dolaz
orti beñi arin,
errian sartuar
blaitzaren
biotzean.

Er...

Er...

Er...

Er...

Er...

Er...

Er...

Er...

Er...

Er...

Er...

Er...

Er...

Er...

Er...

Er...

Er...

Er...

Er...

Er...

Er...

Er...

Er...

Er...

Er...

Er...

Er...

Er...

Er...

Er...

Er...

Er...

«QUADERNS»

Un grupo de catalanes residentes en el Mediodía de Francia ha conseguido a publicar, bajo el título de «QUADERNS», una interesante revista dedicada al estudio de cuestiones políticas, económicas y sociales.

Esta revista, aunque situada en el campo antifranquista, no está adscrita a ningún movimiento político determinado y reúne artículos y estudios de Humberto Torres, Mando Amelina, Antonio Roura y Virgili, etc., así como una sección especial, que dirige Ferrn Gillo, de informaciones económicas sobre la situación en Cataluña y en España.

Nuestros mejores augurios salían a la nueva publicación.



Euzko Deya

LA VOZ DE EUZKADI • LA VOIX DES BASQUES

X^e année -- Num. 213 -- Paris, 30 Avril 1945 -- 11, Avenue Marceau, Paris (16^e)

La brigade basque et la libération de la poche de la Gironde

**L'unité basque dont la conduite a été qualifiée d'héroïque
sera décorée par le commandement français**

Le 9 avril courant, le journal franquiste « Informaciones » parlait des poches allemandes et annonçait ce projet stupéfiant :

« L'Allemagne veut se réduire à un noyau central afin de partir en flèche, un jour, vers ces noyaux satellites ».

Quelques jours plus tard, la poche de la Ruhr avait disparu. Et celle de la Gironde.

Les opérations qui ont trait à cette dernière poche nous intéressent tout particulièrement en raison de la part héroïque qui a prise la brigade basque.

Nos lecteurs se souviendront que cette unité a été créée à la suite d'un appel du Gouvernement d'Euzkadi, avec les forces basques qui avaient participé à la libération de la France. La guerre commencée en 1936, en Euzkadi, se poursuivait sur le territoire français. Le champ de bataille était différent, mais l'ennemi était le même. Les Basques continuaient de combattre pour le triomphe de la liberté du monde (liberté qui est également la leur) contre la coalition totalitaire qui s'y oppose.

La brigade basque, constituée par d'anciens combattants de la guerre de l'Euzkadi, commandée par un chef qui réunit le patriotisme et le courage à un degré élevé, a été envoyée à la Pointe de Grave, à la gauche de l'embouchure de la Gironde.

Les Allemands retranchés des deux côtés, étaient au nombre de 17.000, commandés par le contre-amiral Michaelis. Ils disposaient de formidables fortifications en béton faisant partie du mur de l'Atlantique et renforcées, depuis huit mois, par des champs de mines très denses, des fortins avec de nids de mitrailleuses et une artillerie évaluée à 200 canons.

Le terrain, coupé de marécages et de cours d'eau, ne se prêtait à nulle manœuvre stratégique. Les opérations s'avéraient difficiles. Les Basques ne l'ignoraient pas, mais leur courage surmonterait tous les obstacles.

La brigade intensifia son entraînement et compléta son organisation dans tous ses détails. Un technicien, commandant de la guerre d'Euzkadi, s'occuperait de préparer la détection des innombrables mines. Un prêtre basque fut adjoint à l'unité, en qualité d'aumônier. Le chef de la brigade, autre vaillant combattant de la guerre d'Euzkadi, se dépensait inlassablement dans tous les préparatifs; il ne dormit point pendant le trois jours qui ont précédé l'offensive.

Cette dernière incombait aux Forces Françaises de l'Intérieur auxquelles appartenaient l'Unité Basque ainsi que le bataillon « Libertad » (composé de républicains espagnols). L'ensemble des forces d'attaque était placé sous le commandement unique du général de Larminat, rattaché lui-même au 6^{ème} Groupe d'Armées américain du général Devers.

Les heures qui précéderent l'attaque étaient empreintes d'une sereine gravité, chez les Basques. On n'ignorait pas les difficultés de l'opération ordonnée qui consistait à s'emparer de la côte 40. De nombreux *gudaris* avaient reçu la communion. Et, drapeau basque en tête, ils partirent tous à l'attaque en chantant l'« Euzko gudariak gera... ».

Le général de Larminat avait dit, dans son ordre du jour :

« L'ennemi est solidement retranché et bien armé ». Les attaquants, au contraire, ne disposaient que de moyens précaires pour obtenir la libération du Médoc, ainsi que « Le Monde » l'a précisé : « Ils avaient massé, si l'on peut dire le maigre armement qui avait appuyé leur courage : quelques canons français échappés à l'armistice, quelques pièces prises à l'ennemi, quelques armes légères de tous modèles ». Et le général de Gaulle lui-même, a pu reconnaître, en toute justice, en commentant la libération de l'estuaire : « Nous sommes partis à peu près de rien au point de vue du matériel, de peu au point de vue des effectifs. Il n'y a que la bonne volonté qui ne manquait pas. »

Ces conditions générales étaient particulièrement difficiles dans le secteur de la Brigade Basque. Les braves *gudaris* avançaient vers la côte 40 par une bande étroite de terrain que limitaient les champs de mines et les pins en flammes. Les assaillants sont accueillis par un feu nourri de mitrailleuses. Un navarrais, le sergent F... I... tombe en criant « Gora Euzkadi Askatuta !... », « Gora ! » répètent les *gudaris* qui poursuivent leur avance. Ils arrivent à découvert à trente mètres de la position allemande. Le feu est de plus en plus nourri. Un autre sergent, le biscaïen J... J... est également frappé mortellement. Et le *gudari* guipuscoan A... M... le suit dans la mort. Le combat se prolonge pendant trois heures, sans que l'enthousiasme en soit abattu. Tout au contraire, les officiers doivent freiner, parfois, l'impétuosité téméraire des jeunes gars.

L'opération a été dure et héroïque, ainsi que le reconnaît le commandement français. Quatre morts et quelque vingt blessés sont le bilan des pertes de cette journée. Nous devons toutefois, ajouter à la liste des blessés, un brave soldat du bataillon « Libertad » (M. G.) qui a perdu le bras droit en aidant les Basques dans un moment de péril.

La brigade basque est intervenue dans une autre opération, où elle a de nouveau démontré son esprit combattif élevé. En quittant Soulac, les *gudaris* se lancèrent à l'assaut de quelques blockhaus, dans des circonstances également dangereuses, car les assaillants étaient déjà sous le feu de l'ennemi à une distance de deux kilomètres.

Leur commandant en tête, les Basques avancèrent courageusement et, finalement, vainquirent la résistance ennemie, capturant plus de cent Allemands qui ne durent la vie qu'à la noblesse de combattant chevaleresque du commandant de l'unité basque, dont l'exemple mérite d'être répandu.

Dès qu'il eut connaissance de l'attitude de la Brigade basque, le Président Aguirre envoya une dépêche de félici-

« Le premier qui est tombé, était un navarra, le sergent L... Ce gars courageux est tombé en jetant le triple cri de « Gora Euzkadi Askatuta ! » qui résonnera en Navarre. Le gudari A... M... guipuscoan, et le sergent J... J..., biscain, sont tombés avec le même cri.

« Monument à l'unité de notre peuple
basque, unité scellée sur ce front de la
Pointe de Grave du sang basque versé
par les Basques de tous les pays... »



Chez les "Gudaris" de la brigade basque



La Brigade basque au cours de la cérémonie qui s'est déroulée à l'occasion de l'hommage rendu par la ville de Bordeaux aux forces qui ont libéré le port.

nees (aux Thermes-Salins et à l'Hôtel Victoria de Biarritz) et ils ont reçu la visite présidentielle deux jours après. Tous montrent un moral élevé et espèrent rejoindre rapidement leurs camarades.

La Brigade basque a pris part à la revue des forces qui ont participé à l'offensive contre les positions allemandes de l'estuaire de la Gironde, passée par le général de Gaulle. Elle a figuré également au défilé de ces forces qui a eu lieu à Bordeaux pour célébrer la libération du port de la capitale girondine.

Au cours de ces deux cérémonies, eurent lieu deux prises d'armes pour la remise des décorations gagnées pendant les opérations et dont bon nombre furent attribuées aux combattants basques. En effet, la conduite de ceux-ci a été admirable et l'aumônier lui-même, M. Ihaki, a fait l'objet de la citation suivante :

« S'est comporté pendant six jours de bataille avec un dévouement et un courage admirables ».

Les chefs militaires et la Municipalité de Bordeaux, ainsi que la presse de la région, ont consacré aux gudaris des termes d'orgueil et pleins d'admiration. « Le Républicain du Sud-Ouest » a annoncé l'arrivée imminente de la Brigade basque qui sera casernée dans la région de Bayonne (où elle se trouve actuellement) et a dit à ce sujet :

« Modestes autant que braves ! Sachez, vous qui nous lisez, accueillir les volontaires basques en guerre depuis neuf ans, eux, contre le même ennemi que la France, avec la chaleur et l'estime que méritent leur courage ainsi que l'amitié qu'ils nous ont sans cesse témoignée ».

2 2 1

N

Après les dures attaques de la Pointe de Grave, qui ont été couronnées par une victoire bien méritée, la Brigade basque est allée au repos dans un campement installé dans les pinèdes de la Gironde.

C'est dans ce camp que les gudaris ont reçu la visite du Président Aguirre, venu accompagné des ministres, MM. Lekuola et Torre. Les braves soldats basques l'accueillirent avec grand enthousiasme.

Les chefs français de l'échelon supérieur ont reçu M. Aguirre à l'entrée du camp et ont accompagné le Président de l'Euzkadi qui a passé en revue les forces basques dont la tenue et l'allure martiale ont fait l'objet d'éloges mérités.

M. Aguirre est ensuite entré dans les baraquements afin de converser familièrement avec les gudaris et même avec un petit groupe d'Allemands faits prisonniers par la Brigade basque et qui sont occupés dans les divers services du camp.

Le Président Aguirre a manifesté un grand intérêt à connaître tous les détails des combats livrés par la Brigade basque qui s'est emparée de trois drapeaux allemands lors de l'assaut des blockhaus.

Après avoir déjeuné avec le chef du camp, le Président Aguirre a rendu visite aux plus grièvement blessés, qui sont à l'Hôpital militaire de Bordeaux. Les blessés légers se trouvent hospitalisés dans les Basses-Pyrénées.



Les combattants basques défilent dans les rues de Bordeaux.

Del batallón vasco: Despedida de nuestro capellán

Escribimos estas líneas bajo la fuerte impresión primera que nos ha producido la inesperada noticia:

Nuestro capellán, nuestro querido don Iñaki, nos deja a los gudaris.

Nos deja —y no lo hubiera hecho por ningún otro motivo— para ingresar él mismo como soldado en la milicia que fundó nuestro compatriota San Michel de Garicaita. Su temperamento dinámico y su celo de apóstol —bien patentizado en sus intervenciones, durante el exilio, en los campos de concentración, en las cárceles y en el frente— le han arrastrado hacia otro campo de acción más universal.

La noticia nos ha producido sentimiento profundo. Don Iñaki era un todo con nuestra unidad militar. Con él hemos vivido las horas angustiosas del frente y las pacíficas de lo que él llamó «memorable encierro». Le hemos visto por las arenas y entre los pinos del Medoc, bajo el fuego mortífero de la guerra, bendiciendo y consolando a los gudaris, con sólo el signo de Cristo por toda arma, pero corriendo todos nuestros propios riesgos. Le hemos escuchado en sus conferencias matutinas durante el desayuno, charlas preciosas cuya publicación hemos obtenido de él a duras penas. Le recordaremos siempre en las solemnes misas cantadas

de los domingos, bajo los arcos románicos. Le recordaremos, sobre todo, en el día a día íntimo de su cuarto, donde acudíamos para abrirle nuestra alma o contarle nuestras dificultades y de donde se salía siempre con una mayor paz y un nuevo ánimo.

Lo que significaba él para nosotros, lo sabía y lo sabe. Y aun con todo, nos deja. Ciertamente Dios comprenderá mejor que los gudaris su resolución. Nosotros, sin duda por un exceso de egoísmo, no la llegamos a comprender, como no podemos resignarnos a su ausencia.

Mala tarde fue para los gudaris la del once de este mes de Agosto. Nuestro capellán, con su amabilidad particular, nos congregó en torno de unas buenas botellas. Sonriente y amable, bromesó como de costumbre. Después se puso serio y empezó a hablar en un tono de visible emoción. «Os dejo, mis queridos gudaris, Dios me llama a otro apostolado. Tal vez aún nos volvamos a ver un día, pero tal vez no. Sed buenos y leales. Recordad que allá donde me encuentre os tendré muy presentes a todos. Allá donde esté, tendréis un amigo. Sed dignos de vuestra patria.»

Estas fueron las ideas de su charla de despedida, oída en medio de una emoción pro-

funda, ante una enorme sorpresa y una gran pena.

Y sin más se nos fue, dejándonos sin llegar a comprender todavía que todo aquello era realidad...

En torno del coche que nos llevaba a nuestro don Iñaki, cantaron los gudaris la marcha que ya sirvió para otras también dolorosas despedidas...

Agur, don Iñaki. Aquí quedamos los gudaris del Batallón Vasco, en nuestro puesto.

LAIRETA

A LOS SOLIDARIOS VASCOS

Se ruega a todos los afiliados a SOLIDARIDAD DE TRABAJADORES VASCOS DE Euzkadi refugiados en Francia, y que no se hallen en contacto con la Organización Solidaria Vasca se pongan en relación con el lagun presidente de la Confederación Nacional de S. T. V.

MANUEL ROBLES - ARANGIZ

«Leku-Eder»

B R I S C O U S E. P.

enviándole seguidamente su nombre y dirección actual.

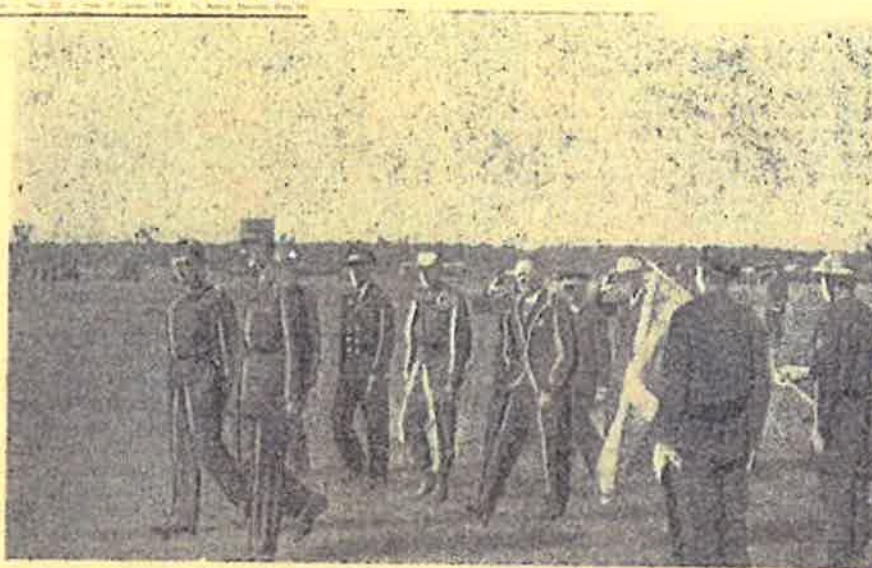


L'abbé Asplazu, aumônier de la Brigade basque, vient d'entrer comme novice dans l'Ordre de Betharram, fondé par un Basque, San Michel de Garicaita. Par cette décision, l'abbé Asplazu met fin à son admirable tâche d'assistance spirituelle offerte pendant plusieurs années à ses compatriotes en exil, dans les camps de concentration et dans les campagnes militaires. La photo ci-dessus représente l'abbé don Iñaki de Asplazu célébrant la messe, un jour ouvrable, le 25 avril, au cantonnement de Cap du Prat, devant un groupe de gudaris.

LA BRIGADE BASQUE A ETE DEMILITARISEE

Après avoir pris part au nettoyage des poches de la Gironde, les GUDARIS ont troqué leurs armes pour des outils. - Les activités du commandant Ordoki dans la Résistance: évadé du pénitencier de Santoña, il a également échappé par trois fois à la Gestapo

Euzko Deia
LA VOIX DE L'ETAT BASQUE - LA VOIX DES BASQUES



Le général de Gaulle en compagnie du ministre de la Guerre et entouré d'officiers supérieurs passe en revue la Brigade basque après le nettoyage des poches de la Gironde.

Le 30 septembre les gudarisi, à la suite d'un appel du Gouvernement d'Euzkadi, avaient constitué une unité militaire afin de continuer avec les forces françaises, la lutte entreprise dans la Résistance contre les Allemands, ont été démilitarisés.

Le Gouvernement français a versé aux membres de la Brigade basque les avoirs correspondant à leur démobilisation et, à la demande du Gouvernement d'Euzkadi, il a placé les gudarisi dans différentes branches de travail.

A l'occasion de la démobilisation de l'unité basque, nous rappellerons que cette brigade, constituée à l'origine par des éléments basques de la Résistance, avait pris part à la liquidation des poches de la Gironde avec un héroïsme auquel le Commandement français a rendu justice.

Les opérations ont été vraiment difficiles et dures. Le général De Gaulle lui-même le reconnaissait lors de sa visite sur le théâtre des opérations: « Nous sommes partis à peu près de rien au point de vue du matériel, de peu au point de vue des effectifs. Il n'y a que la bonne volonté qui ne manquait pas ». Cet esprit combattif élevé fut très évident chez les Basques qui, avec le commandant Ordoki à leur tête, se sont lancés à l'assaut de la côte 40 et des blockhaus de Soulac, parmi les mines et les pins en flammes, sous un feu nourri de mitrailleurs.

Quatre morts, une vingtaine de blessés et onze croix de guerre, tel est le palmarès officiel de la conduite des gudarisi qui, une fois de plus, ont porté encore plus haut le drapeau de l'Euzkadi.

♦♦

Puis que nous parlons de la Brigade qui vient d'être démilitarisée, il est de juste d'en

détacher la personnalité de son chef, le commandant Pedro Ordoki. Son désir de rester dans l'ombre, tel un simple gudarisi, ne nous a pas permis de faire une mention spéciale.

Ordoki est un combattant de la guerre de l'Euzkadi. Nous nous occuperons un autre jour des activités qu'il y a déployées, de « ses prisons », de sa condamnation à mort, de son évasion en France. Nous ne parlerons aujourd'hui que de sa conduite en exil depuis juillet 1939, époque où il parvint à tra-

verser la Bidassoa après avoir souffert pendant un mois la faim, la soif et des marches pénibles dans la montagne.

Ordoki fut immédiatement interné au Camp de Gurs (Basses Pyrénées) mais, par crainte d'être renvoyé en Espagne, il s'échappa du camp et se réfugia dans un hameau jusqu'au 16 novembre.

La guerre européenne venait d'éclater, et le Gouvernement d'Euzkadi, émigré en France, offrit au Gouvernement français l'effort des Basques exilés qui constituaient une main d'œuvre appréciable pour la défense nationale. Ordoki s'en fut travailler à l'arsenal en construction de Lannemesan où il était nommé chef d'équipe huit jours après.

Ordoki incita ses compatriotes à donner le bon exemple en poursuivant, dans l'exil, l'effort antifasciste avec le même enthousiasme qu'ils l'avaient fait dans leur patrie, les armes à la main. Et ils travaillèrent tous des journées de 12, 14 et même de 16 heures; aussi, le premier directeur de l'arsenal pût-il dire à son successeur: « L'arsenal a été terminé grâce aux Basques. S'ils n'avaient pas été là, nous en serions encore aux fondations ».

Les nouvelles qu'Ordoki pût obtenir de sa famille n'étaient pas très consolantes. Ses parents et sa sœur cadette avaient été remis en liberté après deux années d'emprisonnement, mais son autre sœur était toujours incarcérée. Quant à son épouse, celle-ci avait vécu cachée à Borméo (Biscaye) pendant deux ans. Sa fille y mourut de la diphtérie car les injections de sérum étaient uniquement réservées aux enfants des fascistes. Sans doute, les fils de leurs adversaires ne méritaient-ils point de vivre.

Dans l'entretemps survint l'armistice. Ordoki tenta de s'embarquer à Bayonne à destination de l'Angleterre; mais il était déjà



La Brigade basque devant l'ancien mur de l'Atlantique; le commandant Ordoki entouré de quelques gudarisi dans un moment de détente et d'allégresse faisant suite aux opérations victorieuses.

LA CROIX DE GUERRE POUR NOS CUDARIS

La conduite courageuse des « gudarías » de la brigade basque à l'occasion du nettoyage des poches de la Gironda, a été hautement récompensée. Voici la liste nominative, d'après l'ordre de la brigade, des soldats basques auxquels a été décernée la croix de guerre :

Le Colonel de MILLERET, Commandant les Forces Françaises de la Pointe de Grave, etc.

A L'ORDRE DE LA BRIGADE

Lieutenant GONI, Victor (Basque). — Officier de valeur, aimé de la troupe et suivi par elle. S'est particulièrement distingué le 14 avril 1945, au cours de l'assaut donné aux lignes allemandes sous Montalivet (Pointe de Grave). A été blessé grièvement durant cette action.

Lieutenant HIERRO, Salvador (Basque). — Excellent chef de section, ayant beaucoup d'ascendant sur ses hommes et payant d'exemple en toutes circonstances. A été grièvement blessé à la tête de sa section au cours de l'attaque de la cote 40 sous Montalivet (Pointe de Grave), le 14 avril 1945.

Sergent-chef OLMO, Fernando (Basque). — Sous-officier expérimenté et dévoué, ayant toujours fait preuve des plus belles qualités militaires. Pris sous le feu des armes automatiques ennemies, au cours de l'attaque d'un fortin au sud de Montalivet (Pointe de Grave), le 14 avril 1945, a été blessé à la tête de son groupe.

Sergent NALDA, Ricardo (Basque). — Chef de groupe expérimenté et calme et courageux, entraîneur d'hommes. A été blessé le 14 avril 1945 au sud de Montalivet en montant à l'assaut des lignes ennemies dans une zone très dangereusement minée.

Soldat ARRIZABALAGA, Antonio (Basque). — Volontaire plein d'élite, au cou-

rage tranquille. S'est distingué le 14 avril 1945 sur Montalivet, en s'accrochant à son poste de combat sous le feu dense des armes automatiques ennemies. A été blessé au cours de cette action.

Soldat ATORRASAGASTI, Joaquin (Basque). — Soldat volontaire, remarquable par son courage tranquille, aimé de ses camarades et estimé de ses chefs, a été blessé le 14 avril 1945 en montant à l'assaut des avant-postes allemands sur Montalivet.

Soldat BRASERAS, Celestino (Basque). — Soldat courageux et décidé, volontaire pour les missions périlleuses; a fait montre de beaucoup d'initiative au cours de l'attaque des lignes allemandes le 14 avril 1945, sur Montalivet. A été blessé au cours de cette action.

Soldat GIBAJA, Angel (Basque). — Soldat entreprenant, toujours en tête de son groupe. S'est particulièrement distingué le 14 avril 1945 en s'élançant à l'assaut d'un poste ennemi. A été blessé par une balle au cours de cette attaque.

Soldat GUINEA, Juan (Basque). — Soldat dévoué et brave, ayant toujours fait preuve d'un grand mépris du danger. A été blessé au cours de l'attaque du 19 avril 1945 sur Souillac, en s'élançant auprès de son chef de section à l'attaque d'un fortin ennemi.

Soldat LIZARRALDE, Antonio (Basque). (Décédé). — Soldat doué des plus belles vertus militaires, exemple pour ses camarades, a été blessé le 14 avril 1945 à Montalivet, en montant à l'assaut des avant-postes ennemis dans une zone dangereusement minée.

Soldat URKIAGA, José-Luis (Basque). — Soldat très courageux, ayant fait preuve du plus grand dévouement au cours de la journée précédant l'attaque. A été blessé le 14 avril 1945, au sud de Montalivet, en montant à l'assaut d'un fortin ennemi à peine défendu.

NOTICIAS DE LOS VASCOS EN AMÉRICA

Euzko Deia de Buenos Aires ha entrado en el séptimo año de su vida. Tres excelentes periódicos de Euzkadi contribuyen, entre otros, al éxito creciente de este órgano de la colectividad vasca: Telagorri, Añibarro y Añabarro.

Euzko Deia, la más joven de las publicaciones vascas de Buenos Aires ha celebrado su quinto aniversario: velada teatral y banquetes dirigidos por Santos Alejo.

Antonio Vasco, de la Argentina, elegido nuevo director: Presidente, Francisco de Arregui; Vice, Pedro de Basilio; secretario, Juan de Galarza; tesorero, Ramón de la Sota; tesorero, Francisco P. de Arregui; prosecretario, Jesús de Azpilicueta; Kopa de Euzkadi, Luciano Monasterio; s. Iñaki Gandarriabehia, Cesarón; Santiago Caschillas; Antonio Añabarro, Francisco Basilech, Alfonso Gurruchaga y Joaquín Alzola.

Dr. Pablo Archango, que durante varios años ha prestado inteligentes servicios en la Delegación de Euzkadi, fue obsequiado en el Laurak-Bat de Buenos Aires, con un Banquete de bien recibidos, con motivo de trasladarse a Santiago de Chile para fijar allí su residencia con su esposa Anselmi Arbizu y sus hijos Mayalen, Jonatan y Nachalen. En Buenos Aires queda su hijo Mirentxu, casado recientemente con Angel de Echeburria.

Iñaki Caschillas ha sido nombrado gerente del Laurak-Bat en sustitución de don Pablo Archango; y D. Isaac L. Mendizábal ha sido elegido presidente de dicha sociedad vasca.

En el Chaco ha fallecido el médico bilbaíno D. José María Gramacho, hermano político del periodista D. Víctor R. Añabarro.

Procedente de México, D. Ramón Lili Galdames ha fijado su residencia en Buenos Aires.

Después de una permanencia de varios meses en Euzkadi, regresará a Buenos Aires.



Euzko Deia

LA VOZ DE EUZKADI • LA VOIX DES BASQUES

* année -- Num. 222 -- Paris, 15 Septembre 1945 -- 11, Avenue Morceau, (Paris 16*)

porque los vascos han planteado, como base de la unidad contra Franco, el reconocimiento de la personalidad nacional de Euzkadi.

— Sería una solución estable la implementación del régimen federal en España? — le decimos.

El señor Alzola contesta:

«Yo soy partidario de un federalismo técnico. Por eso no he sido nunca federal político, a la manera de Pi y Suñer, sino federal organizado, al modo de Figueras. Me atengo por tanto a la estructura de la Federación Euzka, que es un hat de pueblos, y reconozco las grandes diferencias que la existencia de esos pueblos plantea hoy, por

una expresión persuasiva, como tratando de convencer a otras muchas gentes, euzkadi.

«Yo no creo en el separatismo. Muchas veces he dicho que me preocupa más el separatismo de Guecho o Guadalupe, sobre el fondo político de Romanones que el de Barcelona, y firmados por encima de todo, la unidad geográfica, histórica, cultural y política de la Península Ibérica, my partidario de las más amplias fórmulas de convivencia entre todos sus factores materiales y espirituales. Basado por supuesto la unidad anterior de que a España corresponde decidir su futuro».

milla con un hijo, Joana Miran, que fue apadrinado por el diputado Sr. Lizarri y su esposa Isabel Eoz.

—En Quilmes (Argentina) se dedica un homenaje al doctor D. Pablo de Euzkadi que durante muchos años ha sido médico de Euzkadi-Euzka.

—El día de la Victoria fue celebrado en América por todos los vascos, la bandera de Euzkadi ondea en los edificios de las diversas comunidades y se exhiben felicitaciones a las autoridades de los países aliados.

—D. Francisco Larrabaga ha sido nombrado presidente del Centro Vasco, de Santiago de Chile.

El gudari Ordoki en la campaña de Euzkadi

En nuestro último número y con motivo de la desmilitarización de la brigada vasca, nos hemos ocupado de la actuación de su comandante Pedro Ordoki en la resistencia y en la liberación. Justo es que lo recordemos hoy como gudari en la campaña de Euzkadi.

Ordoki, como tantos vascos sorprendidos por la necesidad de defenderse, no sentía la menor vocación militar. Era un albañil tranca que convertido en contratista a los 24 años, sólo pensaba en las prosperidades crecientes de su trabajo como base de su nuevo hogar. Al mes y medio de su matrimonio estallaba la rebelión.

Al saber la noticia, a las tres y media de la madrugada del 13 de Julio, Ordoki se echó a la calle como miembro de Acción Nacionalista Vasca; en unión de otros compatriotas, se provió de armas y organizó un servicio de exploración por los montes de Irún y de Vera hasta identificar la sublevación por la actitud de los carabineros de Leizaola. Inmediatamente siguieron a Euzkadi para establecer una línea (Euzkadi-Peña de Aya-Pikoketa) enlazando con Oyarzun.

Y ya no hubo descanso en la actividad de Ordoki. Se le confía el mando de un grupo en Sarriena, entre Euzkadi y San Marcial. Aparecen los primeros contingentes moros y la aviación franquista, algunas de cuyas bombas caen en Biriatu. El monte San Marcial cae después de tres días de resistencia, agoladas las municiones. Ordoki pasa a Zubelzu, entre Irún y Ventas, donde con una guarnición de nacionalistas vascos resiste los ataques de la aviación y rechaza dos compañías de requetés y guardias de asalto. A los cuatro días se evacua Irún y Ordoki marcha con una columna de nacionalistas y solidarios a Rentería, donde deja un grupo para continuar a San Sebastián y presentarse en el cuartel provisional de San Bartolomé en el que estaban organizándose militarmente los patriotas.

Ordoki recibe orden de trasladarse a Fuenterrabía, a donde llega por el monte Jaizkibel. A punto de ser copados por las fuerzas que estaban ya en el furio y en el castillo llamado de Carlos Quinto, su gente se dispersa: unos embarcan, otros cruzan a nado el Bidasoa, uno se muere, otro se hecho prisionero. Ordoki logra subir al fuerte de Guadalupe a tiempo para impedir el fusilamiento de dos falangistas de Irún que estaban allí detenidos; pero copado otra vez, huye milagrosamente por el Jaizkibel y llega muerto de hambre a Rentería cuando se celebraba el entierro de dos gudaris muertos en Ventas de Zárata. En San Sebastián se presenta de nuevo en San Bartolomé y es enviado a Pasajes para evitar posibles excesos de individuos exasperados que llegaban allí por efecto de la retirada de Irún.

Cuando se organizó el traslado a Bilbao de los detenidos en San Sebastián, se encargó a Ordoki del servicio de protección de los presos. Los nacionalistas vascos formaron un cordón impidiendo que se maltratara a nadie.

El 12 de Septiembre otra orden le hizo ir inmediatamente a Hernani, con motivo de la evacuación del fuerte de Txoritoketa. Ya habían empezado a arder cuatro casas, pero Ordoki logró apagar los incendios. Al quedarse solo con sus hombres, aseguró el orden en Hernani, marchó a San Sebastián. Eran las 7 de la mañana del 13 y todas las fuerzas habían evacuado la capital. Las de Leizaola, compuestas de patriotas vascos, se disponían a embarcar después de haber asegurado el orden durante toda la noche.

Ordoki recibió orden de apostarse en el

barrio del Antiguo, a la salida de la ciudad, y parar todos los automóviles para detener a posibles saltadores que hubieran con su botín.

Antes de ser ocupado por los carlistas que estaban ya en Lasarte, pudo marchar a Orto y seguir a Cestona, donde recibió orden de ir a Ventas de Zárata.

Como se ve, la actuación de Ordoki en estas primeras semanas turbias de la guerra, no sólo fue de carácter militar, sino también de orden público, evitando los excesos típicos de toda guerra civil en la que los exasperados y los maleantes encuentran ocasión propicia para sus pasiones y apetitos. En Fuenterrabía, en Pasajes, en Hernani, en San Sebastián, intervino siempre en este sentido. Ordoki ha sido en todo momento un combatiente caballeroso; y el simple gudari que en 1936 defendía la vida de los presos y evitaba el fusilamiento de dos falangistas, ha sido luego el comandante Ordoki, jefe de la Brigada Vasca que, con riesgo de su vida, ha salvado las de los prisioneros alemanes de Pointe de Grave.

Evacuado rápidamente el territorio de Guipúzcoa por efecto de la superioridad enemiga (fuerzas regulares, carlistas, falangistas, moros, aviación) Ordoki pasó a continuar la lucha en Vizcaya.

Con el batallón Sexta marchó a Berriatua, sector de Lequeitio. De allí pasó al batallón San Andrés (de Solidaridad de Obreros Vascos) que estaba en formación; y con él sufrió en el monte Kalamua el ataque del 26 de Diciembre. Era entonces teniente de ametralladores y fue ascendido a capitán.

Siguieron dos o tres meses de relativa inacción para las fuerzas de Ordoki, cuya familia había sido capturada entre tanto e bordo del «Galdames» cuando este mercante se dirigía en servicio de pasajeros de Bayona a Bilbao. (Los padres de Ordoki sufrieron dos años y medio de prisión en diferentes cárceles; una hermana de 23 años pasó siete en cárcelada en Saturrarán, Burgo y Canarias; la hermana menor, de 15 años, estuvo dos años presa en Saturrarán y San Sebastián).

El 31 de Marzo comenzó la ofensiva propuesta y combinada por el futuro mariscal alemán Speerle, jefe de la Legión Condor. Ordoki, que había tomado parte en la acción de Mendata, pasó al monte Sollube, atacó Bermeo por Albóniga y llegó hasta el pueblo persiguiendo a los italianos. Muchos de éstos se tiraron al agua gritando que habían sido engañados.

Ordoki, herido en los ataques y contraataques del Sollube, fue trasladado al hospital de Ifaki Deuna, en Algorta. Pero impaciente por volver a la lucha, en vista de que no le daban de alta, se escapó del hospital y fue a buscar su batallón, el de San Andrés.

El 18 de Junio, Ordoki toma parte en los combates del monte Artzandía, defendiendo Bilbao en sus últimas posiciones. Como todavía tenía el brazo y la pierna en mal estado, fue enviado al hospital de Carranza. Allí se enteró de la caída de Bilbao.

Cumpliendo órdenes superiores, reorganizó después en Escalante un nuevo batallón con más de 600 miembros de Solidaridad de a punto de ser copada la zona restante del Trabajadores Vascos, y salió al frente de Agütera de Guriezo, en la zona de Trucioz.

Evacuado todo el territorio de Euzkadi y Norte, comenzaron los embarques para Francia. Para proteger uno de estos embarques en Santoña, Ordoki recibió orden de defender el puente de Treto y de vigilar las afue-

ras de Escalante. En este último punto fue hecho prisionero a fines de Agosto de 1937.

El 3 de Septiembre era condenado a muerte en la cárcel de Santoña, donde diciámente se ejecutaba a gran número de prisioneros. Pero Ordoki salvó su vida.

A mediados de Diciembre fue trasladado a la cárcel de Bilbao. Las ejecuciones continuaban con un ritmo espantoso. En una sola semana y de una sola sala fueron sacados y fusilados más de 170 prisioneros.

Ordoki estuvo incluido unas cincuenta veces en la lista de fusilamientos, pero su jefe Mgr. Verdier, cardenal-arzobispo de París.

Un día recibió noticias indirectas de su padre, de quien nada sabía. Había recorrido varias cárceles y campos de concentración y había estado en un batallón de trabajos forzados. Ahora se encontraba enfermo y desprovisto de todo en un hospital de Sevilla. Al saber por casualidad que su hijo estaba en Bilbao, se apresuraba a escribirle pidiéndole un par de alpargatas... El desventurado padre ignoraba que su hijo estaba en efecto cución fue siempre aplazada por diversas gestiones, entre otras la intervención de en Bilbao, pero en la cárcel, condenado a muerte y siempre en vísperas de ejecución.

A mediados de Junio de 1938, Ordoki fue trasladado a Burgo con otros prisioneros, atado y sin comer. En la nueva prisión fueron desnudados, apaleados e incomunicados. Ordoki no abandonaba el proyecto de evasión que tuvo desde el principio. Si no lo puso en práctica más de una vez, fue por no perjudicar a sus compañeros con la represalia que sobrevendría. De todos modos intentó dos veces la fuga, pero sin éxito.

El día 1.º de Enero de 1939, Ordoki vio conmutada su pena de muerte. Traslado de nuevo a la cárcel de Santoña, fue objeto de un nuevo proceso en el que el fiscal volvía a pedir la pena de muerte por el delito de rebelión.

Ordoki no dudó más; el 23 de Julio de 1939 se escapó. Previamente invitó a sus compañeros a seguirle y sólo uno se decidió. Un mes más tarde estaba en Francia.

Un mes de penosas marchas por los montes; un mes de hambre y sed. Los dos fugitivos cuya evasión había sido denunciada a los puestos del trayecto, se veían obligados a huir lejos de poblados, por lo más recóndito de las montañas donde no había posibilidad de abastecerse ni pretender la complejidad de nadie porque los campesinos, aterrorizados por los métodos del régimen franquista, hubieran terminado por denunciarlos.

De vez en cuando acechaban a alguna labradora que se disponía a bajar a poblado para vender leche y así podían nutrirse un poco. Pero inmediatamente tenían que perder en el monte porque su pista había sido descubierta.

En general se alimentaban de yerbas y raíces y sorbían el jugo de las plantas para calmar el tormento de la sed que les hacía delirar hasta imaginarse oír el susurro de un arroyo inexistente.

En el camino encontraron bombas de mano, restos de la guerra, abandonadas en aquellos parajes; y ésta fue la única arma con que podían contar para defenderse de sus perseguidores.

También encontraron en San Roque a un evadido de Bilbao que llevaba nueve meses en el monte. Los tres siguieron hacia Francia.

A los 82 días de la evasión, cerca de Oyarzun, a pocos kilómetros de la frontera fran-

El nuevo Estatuto de extranjeros

El «Journal Officiel» del día 1 de Noviembre ha publicado una disposición, fecha día 2, reglamentando las condiciones de estancia y de la entrada de los extranjeros en Francia.

La ley considera como extranjeros a los que no posean la nacionalidad francesa, bien porque tengan una nacionalidad extranjera, bien porque carezcan de nacionalidad conocida.

Para la entrada en territorio francés se exige a los extranjeros los documentos y visados exigidos por los convenios internacionales y por los reglamentos vigentes. Al extranjero que venga a ejercer una actividad profesional se le exige la presentación de un contrato de trabajo firmado por el empresario o una autorización del ministro del Trabajo. Sin esta autorización, expedida en las condiciones que determinará el futuro reglamento, no podrá ejercer en Francia la respectiva actividad profesional.

Al cabo de tres meses de estancia en el país, el extranjero estará obligado a ser visto de un permiso de residencia. Este mismo consistirá en una carta que, provisionalmente, puede ser sustituida por un «carton».

Las condiciones de la circulación de los extranjeros en Francia serán determinadas por decreto.

Clases de extranjeros: La disposición clasifica en tres categorías a los extranjeros residentes en el territorio francés: los extranjeros residentes permanentemente, los extranjeros residentes temporalmente y los extranjeros residentes temporales.

Los residentes permanentes son aquellos que han obtenido una carta de residencia por un período de diez años. Los residentes temporales son aquellos que han obtenido una carta de residencia por un período de cinco años.

Los extranjeros que deseen ejercer una profesión, industria o comercio en Francia, deberán obtener una autorización del ministro del Trabajo. Esta autorización será expedida por el ministro del Trabajo, previa consulta al ministro del Interior.

Los extranjeros que deseen ejercer una profesión, industria o comercio en Francia, deberán obtener una autorización del ministro del Trabajo. Esta autorización será expedida por el ministro del Trabajo, previa consulta al ministro del Interior.

Si el extranjero desea ejercer una profesión, industria o comercio en Francia, deberá obtener una autorización del ministro del Trabajo. Esta autorización será expedida por el ministro del Trabajo, previa consulta al ministro del Interior.

Los extranjeros residentes permanentemente en Francia, no interrumpidos, de tres años como mínimo y que tuvieran menos de treinta y cinco años al entrar en territorio francés, podrán obtener una autorización de residencia permanente. Esta autorización será expedida por el ministro del Trabajo, previa consulta al ministro del Interior.

Los extranjeros residentes temporalmente en Francia, no interrumpidos, de tres años como mínimo y que tuvieran menos de treinta y cinco años al entrar en territorio francés, podrán obtener una autorización de residencia temporal. Esta autorización será expedida por el ministro del Trabajo, previa consulta al ministro del Interior.

Los extranjeros residentes temporales en Francia, no interrumpidos, de tres años como mínimo y que tuvieran menos de treinta y cinco años al entrar en territorio francés, podrán obtener una autorización de residencia temporal. Esta autorización será expedida por el ministro del Trabajo, previa consulta al ministro del Interior.

Los extranjeros residentes temporales en Francia, no interrumpidos, de tres años como mínimo y que tuvieran menos de treinta y cinco años al entrar en territorio francés, podrán obtener una autorización de residencia temporal. Esta autorización será expedida por el ministro del Trabajo, previa consulta al ministro del Interior.

Los extranjeros residentes temporales en Francia, no interrumpidos, de tres años como mínimo y que tuvieran menos de treinta y cinco años al entrar en territorio francés, podrán obtener una autorización de residencia temporal. Esta autorización será expedida por el ministro del Trabajo, previa consulta al ministro del Interior.

Los extranjeros residentes temporales en Francia, no interrumpidos, de tres años como mínimo y que tuvieran menos de treinta y cinco años al entrar en territorio francés, podrán obtener una autorización de residencia temporal. Esta autorización será expedida por el ministro del Trabajo, previa consulta al ministro del Interior.

Los extranjeros residentes temporales en Francia, no interrumpidos, de tres años como mínimo y que tuvieran menos de treinta y cinco años al entrar en territorio francés, podrán obtener una autorización de residencia temporal. Esta autorización será expedida por el ministro del Trabajo, previa consulta al ministro del Interior.

El extranjero objeto de un mandato de detención que justifique la imposibilidad de abandonar el territorio francés, puede ser obligado por el ministro a residir en los lugares que le serán fijados y en los cuales deberá presentarse periódicamente a los efectos de la vigilancia de la estancia. Los extranjeros que contravengan las disposiciones de esta ley serán sancionados en referencia al primer párrafo.

El extranjero objeto de un mandato de detención que justifique la imposibilidad de abandonar el territorio francés, puede ser obligado por el ministro a residir en los lugares que le serán fijados y en los cuales deberá presentarse periódicamente a los efectos de la vigilancia de la estancia. Los extranjeros que contravengan las disposiciones de esta ley serán sancionados en referencia al primer párrafo.

El extranjero objeto de un mandato de detención que justifique la imposibilidad de abandonar el territorio francés, puede ser obligado por el ministro a residir en los lugares que le serán fijados y en los cuales deberá presentarse periódicamente a los efectos de la vigilancia de la estancia. Los extranjeros que contravengan las disposiciones de esta ley serán sancionados en referencia al primer párrafo.

El extranjero objeto de un mandato de detención que justifique la imposibilidad de abandonar el territorio francés, puede ser obligado por el ministro a residir en los lugares que le serán fijados y en los cuales deberá presentarse periódicamente a los efectos de la vigilancia de la estancia. Los extranjeros que contravengan las disposiciones de esta ley serán sancionados en referencia al primer párrafo.

El extranjero objeto de un mandato de detención que justifique la imposibilidad de abandonar el territorio francés, puede ser obligado por el ministro a residir en los lugares que le serán fijados y en los cuales deberá presentarse periódicamente a los efectos de la vigilancia de la estancia. Los extranjeros que contravengan las disposiciones de esta ley serán sancionados en referencia al primer párrafo.

El extranjero objeto de un mandato de detención que justifique la imposibilidad de abandonar el territorio francés, puede ser obligado por el ministro a residir en los lugares que le serán fijados y en los cuales deberá presentarse periódicamente a los efectos de la vigilancia de la estancia. Los extranjeros que contravengan las disposiciones de esta ley serán sancionados en referencia al primer párrafo.

El extranjero objeto de un mandato de detención que justifique la imposibilidad de abandonar el territorio francés, puede ser obligado por el ministro a residir en los lugares que le serán fijados y en los cuales deberá presentarse periódicamente a los efectos de la vigilancia de la estancia. Los extranjeros que contravengan las disposiciones de esta ley serán sancionados en referencia al primer párrafo.

El extranjero objeto de un mandato de detención que justifique la imposibilidad de abandonar el territorio francés, puede ser obligado por el ministro a residir en los lugares que le serán fijados y en los cuales deberá presentarse periódicamente a los efectos de la vigilancia de la estancia. Los extranjeros que contravengan las disposiciones de esta ley serán sancionados en referencia al primer párrafo.

El extranjero objeto de un mandato de detención que justifique la imposibilidad de abandonar el territorio francés, puede ser obligado por el ministro a residir en los lugares que le serán fijados y en los cuales deberá presentarse periódicamente a los efectos de la vigilancia de la estancia. Los extranjeros que contravengan las disposiciones de esta ley serán sancionados en referencia al primer párrafo.

Euzko Deya
LA VOIX DE EUZKADI • LA VOIX DES BASQUES
11, Avenue Marceau, (Paris 16^e)
Paris, 15 Novembre 1945



X^e année

Num. 226

Congreso Mundial de Juventudes

A este Congreso que se está celebrando actualmente en Londres asiste una representación de las Juventudes Vascoas, integrada por los compatriotas Pedro de Bellia, Angel Gonda y Candido de Etxebarria.

Los delegados vascos han intervenido en el transcurso de las diferentes sesiones, participando también en los trabajos de las Comisiones.

La delegación vasca ha intervenido especialmente en los debates de política internacional, abogando particularmente por que las Juventudes de las diferentes patrias representadas en el Congreso soliciten de sus Gobiernos la ruptura con Franco y el reconocimiento del Gobierno de la República, así como de los Gobiernos autónomos de Cataluña y Euzkadi.

Junto con la representación vasca, asisten otras de las restantes Juventudes peninsulares, españolas, catalanas y gallegas.

Solidaridad de Trabajadores Vascos

REUNION GENERAL.—Se convoca a todos los vascos residentes en Francia a una reunión general que tendrá lugar el día 2 de Diciembre próximo, a las 8 en punto de la mañana, en el Payer de St. André, de Bayona, con arreglo al siguiente orden del día:

1. Lectura y aprobación del acta de la reunión anterior.
2. Lectura de la Memoria y balance de ingresos y gastos. Se presentará el Comité Consultivo Permanente para su aprobación.
3. Informe de la Presidencia acerca de la Conferencia Mundial de Sindicatos y Congresos de la Internacional Cristiana, celebrados en París y Bruselas, respectivamente.
4. Hueres y preguntas.

Por la importancia de la reunión, se ruega a la prensa vascófona, recomendando a los que no puedan desplazarse, envíen su adhesión al domicilio social de la Organización, 44 rue Champ Lenoir n.º 12, BLANQUE.

El Comité Consultivo Permanente de GTV.

...tuvieron un encuentro serio con la guardia civil.

Más tarde, al cruzar por fin el río Bidasoa, por debajo del puente de Endarriaza, volvieron a ser sorprendidos. El infeliz de San Roque que al cabo de nueve meses estaba a punto de sentirse libre, fue herido de un disparo y pereció ahogado.

Ordoki y el otro fugitivo llegaron a la orilla francesa.

El resto es ya conocido de nuestros lectores: el campo de Gurs, el arsenal de Lannemezan, la ocupación, la resistencia, la brigada vasca...

AVRIL 1945 :

Les Basques expulsent les Allemands



Les anciens de la Brigade Basque qui prit part aux opérations pour la libération de l'estuaire de la Gironde sont venus, le dimanche 14 avril, rendre hommage à leurs camarades tués dans ces parages au cours de l'attaque de la côte 40, le 14 avril 1945.

A l'occasion de cet anniversaire, un groupe d'anciens combattants de la Brigade basque a d'abord rendu visite à la côte 40, située (comme on le voit sur la photographie) dans une clairière des pinèdes du Médoc.

Comme le terrain n'a pas encore été déminé, ils étaient précédés d'une équipe du

deux combattants basques : le sergent Iglesias et le « guérillero » Mujica.

Une croix blanche sur laquelle sont peints leurs noms et les couleurs de la France et de l'Euzkadi, a été plantée entre les deux sépultures. Un prêtre basque y a célébré la messe.

On espère que lorsque les opérations de déminage seront plus avancées, les restes de ces deux Basques seront transportés au cimetière militaire d'Hospitalet.

Les visiteurs, parmi lesquels on remarquait M. Ordóiz, ancien commandant de l'u-



Service de déminage de Montauvet. Cette équipe de prisonniers de guerre allemands, placée sous le commandement français, a extrait environ 12 mines avant que le groupe ne fût arrivé à l'endroit où sont enterrés

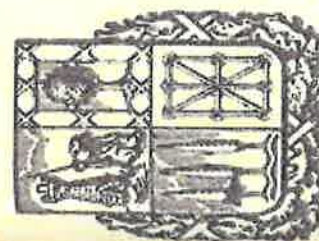
mité, et M. Iturralde, adjoint du Gouvernement basque, se sont rendus ensuite aux cimetières de Venès et Lesparre où reposent d'autres combattants basques. La deuxième photographie montre le groupe d'anciens

guérilleros devant la tombe du sergent Jimeno, à Lesparre.

Le Président Aguirre et les ministres résidant en France avaient adressé un télégramme d'adhésion.

Euzko Deya

LA VOZ DE EUZKADI • LA VOIX DES BASQUES



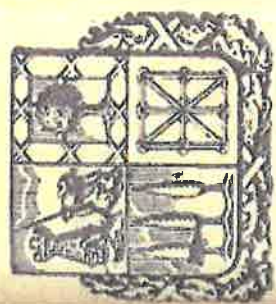
Num. 237 -- Paris, 30 Avril 1946 -- 11, Avenue Morceau, (Paris 16^e)

XI^e année

EUKO DEYA

LA VOZ DE EUZKADI - LA VOIX DES BASQUES

Num. 240 -- Paris, 15 Juin 1946 -- 11, Avenue Morceau, (Paris 16^e)



Commémoration officielle de la libération de la Pointe de Grave



Le colonel de Milleret (Carnot) entouré des autorités civiles pendant la cérémonie au cimetière de Lesparre (Gironde).

Le dimanche 19 mai 1946, ont eu lieu des cérémonies officielles en commémoration de la Libération de la Pointe de Grave, au mois d'avril 1945. Ces cérémonies ont été organisées par l'Amicale des Anciens Combattants de ce Secteur.

Assistaient à cette manifestation : le sous-préfet de Lesparre, le colonel de Milleret (Carnot), le maire, les Autorités civiles, le commandant Laborde-Nogues, président de l'Amicale, et de nombreux anciens combattants et leurs familles.

Des cérémonies religieuses ont été célébrées en l'église paroissiale, et une manifestation fut ensuite organisée qui, drapeaux en tête, se dirigea vers le cimetière afin d'y déposer quelques gerbes de fleurs sur les tombes des disparus. Immédiatement après, le maire de Lesparre et le colonel de Milleret prirent la parole, rendant hommage aux

héroïques combattants qui ont libéré le port de Bordeaux ; leur sacrifice ne sera pas oublié. Les collections, dont celle du capitaine Eguiedo, furent lues ensuite.

Parmi les nombreux groupes d'anciens combattants se trouvait une délégation du bataillon basque « Gernika » dont le drapeau participait au défilé.

Après la cérémonie de la remise des décorations par le colonel de Milleret, il y eut un défilé militaire.

Dans l'après-midi, le cortège se rendit à Soulac où eurent lieu de semblables manifestations.

Les photographies représentent : les officiels au cimetière de Lesparre (on peut remarquer parmi les drapeaux, celui de l'Euzkadi) ; l'autre photo représente le groupe de combattants basques devant l'un des blockhaus enlevé par la Brigade Basque.

bleaux rassemblés par les Musées français ou appartenant à des particuliers.

Participeront également à cette Exposition, les peintres espagnols Andreu, Ramiro Arrue, Bore, Peinado, Viñas et quelques autres qui viennent d'obtenir un appréciable succès à la récente exposition de Prague.

Le 23 juin, au fronton du Stade Municipal, aura lieu une grande fête basque : partie de pelote, danses et chœurs basques, etc. auxquels prendront part une soixantaine d'exécutants.

Le fameux danseur espagnol José Torres fera une exhibition de danses au Grand Théâtre, dans les premiers jours de juillet ; et l'on attend la célèbre Teresina pour organiser un autre spectacle de danses.

Enfin, les 6 et 7 juillet, sur la terrasse du Jardin Public, prêtée spécialement pour le Festival Goya par la Municipalité de Bordeaux, aura lieu une grande « verbena » avec un orchestre de bal pour le public, et des barriques décorées dans le style des différentes régions, dont les vendeurs et les vendeuses seront costumés.



Anciens combattants du bataillon basque « Gernika » devant l'un des blockhaus du Mur de l'Atlantique pris par cette unité en avril 1945. Soulac-sur-Mer.

Bordeaux, 12 de Octubre de 1958

Sr. Don José Antonio de AGUIRRE
Presidente del Gobierno de Euzkadi
PARIS

Distinguido compatriota:

Adjunto le remito informe relativo a la misión que por Vd. me fué confiada, relativa a las tumbas de los gudaris muertos en el Médoc-Gironde.

Por su redacción verá que, acontecimientos ajenos a nuestra voluntad, han modificado nuestras primitivas intenciones.

Sea como sea, estamos obligados a aceptar esos hechos y nos queda el consuelo de saber que nuestros cinco gudaris se encuentran reunidos en un Cementerio que reúne las condiciones de entretimiento y cuidados necesarios.

Considero importante obtener las modificaciones, de que hablo, en las cruces y en el monumento.

Indispensable, a mi juicio, es obtener la inscripción de los actos de defunción en el Registro Civil del Ministerio de la Guerra lo que permitirá, tarde o temprano, a los interesados obtener satisfacción en cuanto a pensiones o rentas puedan pretender.

Si en el curso de mi informe vé Vd. surgir el eterno descontento, hágame la justicia de no ver en ello ninguna crítica directa a su alta autoridad. Sigo creyendo que si Vd. hubiera sido debidamente informado a su tiempo, hubiera podido evitarse todo incidente y sus graves consecuencias.

Siga considerándose su subordinado y perdoneme que no pueda decir lo mismo de algunos de sus colaboradores.

Siempre a su disposición y en espera de sus noticias,

Le saluda respetuosa y afectuosamente

Julian Mateo
Julian Mateo
27 rue des Bouviers
BORDEAUX

P.S. En mis gestiones he tenido que realizar varios viajes a Vendays, Lesparre y Retaud sin hablar de correspondencia y fotografías. Numeros redondos los gastos realizados pueden calcularse en 5000 F hasta ahora. ¿Quiere Vd. dar orden de enviar esta suma a mi C.O.P. n° 7242-9 BORDEAUX. ? Gracias.

INFORME

Con motivo de la actuación del Batallón GERNIKA en el frente de la Pointe de Grave (Médoc-Gironde), y especialmente en la ofensiva de liberación del 14 de Abril 1945, resultaron muertos en combate:

- ORRIZ URANGA, Prudencio, el día 2 de Abril de 1945 (Soldado)
- IGLESIAS MINA, Felix, el 14 Abril 1945 (Sargento)
- MUGICA ARRIZABALAGA, Antonio, el 14 Abril 1945 (Soldado)
- LIZARRALDE GARAMENDI, Antonio, el 14 Abril 1945 (Cabo)
- JAUSORO SASIA Juan José, el 14 Abril 1945 (Sargento).

Los cuerpos de los tres primeros fueron inhumados en el Cementerio de Vendays-Mentalivet y los de los dos últimos en el de Lesparre.

Sobre sus tumbas fueron colocadas en 1948 sendas cruces en madera pintadas con las banderas vasca y francesa y los nombres, grado y fecha de fallecimiento de cada uno de ellos.

Cuando en 1955, y con motivo de las ceremonias del 10° aniversario de los combates, pudimos visitar, con los Consejeros Sres. GOMEZ BELTRAN y MARDIZ, las tumbas de Lesparre, constatamos que la pintura había desaparecido y que los nombres eran ilegibles. Una medida urgente se impuso y dichos Sres. Consejeros prometieron poner al corriente del asunto al Lendakari. Un año más tarde, con motivo del Congreso Mundial Vasco, la promesa fué reiterada y dos años después nada se había hecho.

Por estar al corriente de la cuestión, y solamente a título de ciudadano y ex-gudari del batallón GERNIKA, sin representación de nada ni de nadie, me dirigí directamente al Lendakari, el 21 de Mayo de 1958, quien cometió la cuestión al Consejo del Gobierno Vasco y en su amable carta del 25 de Julio me encargaba en su nombre propio y en el de su Gobierno, realizar las gestiones y trabajos necesarios para reparar las deficiencias existentes en esas tumbas.

¿Qué había ocurrido en ese período de negligente abandono?

Los restos de nuestros compatriotas habían sido exhumados y trasladados al Cementerio Nacional de Retaud (Charente Maritime).

L'Amicale des Anciens Combattants de la Pointe de Grave, fué prevenida de ese traslado? Aún en el caso afirmativo, esa Asociación, no tenía, oficialmente, porqué prevenirme ya que yo había dimitido a consecuencia de un grave incidente provocado por un ex-Oficial del Batallón. Incidente del que todo el Gobierno estuvo al corriente pero al que no concedieron la importancia que el caso merecía.

Si, pues, ese aviso no se me hizo por esa dación: ¿Qué responsabilidad moral la del promotor del incidente y la de los que no quisieron o no pudieron imponer su gobierno?

Visité el Cementerio Nacional de RETAUD y oí ante cada una de las cinco tumbas de nuestros compatriotas.

He aquí los números de las tumbas:

- LIZARRALDE - n° 152
- IGLESIAS - n° 212
- MUGICA - n° 213
- ORRIZ - n° 215
- JAUSORO - n° 167

.. /

INFORME (n° 2)

El Cementerio es de una simplicidad impresionante: En el centro se encuentran dos macizos de marbel con la inscripcion de las regiones y las unidades combatientes. Entre esos dos macizos el fuego del recuerdo. Las tumbas se encuentran alrededor de ese monumento en hileras regulares. Una cruz de cemento armado y una placa de hierro fundido con el nombre, la unidad y la fecha del fallecimiento preside la tumba que está cubierta con gravilla amarilla del país. Existen igualmente tumbas de musulmanes.

Adjunto a éste informe, una fotografia de cada uno de las tumbas; una vista general del Cementerio; la entrada principal y el monumento concerniente a la Pointe de Grave.

Hago gestiones para obtener la direccion del General ADKLINE que es el patrocinador de ese Cementerio. Lo hago con la intencion de obtener una pequeña modificacion en las placas que corresponden a los nuestros. En ellas figura indistintamente: "Reg. Mixte" "I° REGIE", en fin, nada que se refiera al Batallon GERNIKA; en otras tumbas se consigna la nacionalidad del militar muerto, yo pediria que figurase la nuestra; y, en fin, la de obtener que en el monumento de la Pointe de Grave sea inscrito como unidad combatiente el "Batallon Vasco GERNIKA". Considero la ejecucion de esas modificaciones como último homenaje a nuestros muertos y a la actuacion de nuestra unidad.

Hasta aqui lo que se refiere a las tumbas y, desde luego, salvo contraorden, me considero siempre delegado para obtener esas últimas modificaciones.

Las gestiones que he realizado para cumplir el encargo recibido me han llevado a la conviccion de que no nos basta saber dónde y cómo se encuentran enterrados nuestros compatriotas. Nos es necesario poder probar con documentos oficiales su fallecimiento en combate, lo que dará derecho, a los causahabientes, a las pensiones y rentas inherentes.

Las gestiones realizadas a éste respecto han confirmado mis temores y actualmente puedo asegurar que los actos de fallecimiento de los gudaris muertos, no figuran inscritos en los Ayuntamientos de Vendays ni Lesparre. Me he dirigido directamente al Ministerio de la Guerra (Servicio del Estado Civil), quien me ha hecho saber que el acta de defuncion de MUGICA ARRIZABALAGA, ha sido transcrito el 12 de Abril de 1954 en los registros del estado civil de la Alcaldia del Ier. Distrito de Paris. Donde podemos dirigirnos en demanda de un certificad.

En cuanto a los restantes, me prometen ocuparse, con todo interés, y darme cuenta del resultado.

A fuer de ser tildado de eterno descontento, pero seguro de expresar la voluntad de los muertos, de sus familias y de los más honrados y leales camaradas de combate, me atrevo a hacer dos preguntas:

-¿Ha hecho el Gobierno Vasco algo directamente en favor de los herederos de los muertos?.

-¿Ha hecho, por lo menos, algo para que los herederos reclamen al Gobierno francés, las pensiones a las que puedan tener derecho?

... /

... /

INFORME (N° 3)

Quién puede ser inculcado de tanto abandono, de tanta responsabilidad. Ciertamente que el Batallon GERNIKA fué del Gobierno hasta la desmovilización. Después NADIE ha querido saber NADA, hasta el punto de que, de claudicación en claudicación, papeles y asuntos del Batallon han pasado a ser potestad de un irresponsable con el beneplácito de nuestras Autoridades.

Esta apropiación ilegal, hubiera encontrado circunstancias atenuantes, si su autor hubiera procedido al secuestro de los documentos con ánimo de resolver los problemas objeto de éste informe y otros que continúan pendientes, a pesar de haberse abrogado su dirección al margen de toda lógica.

Pondré toda mi buena voluntad en obtener satisfacción en lo que se refiere al Cementerio y a la transcripción de los actos de defunción en el Registro Civil del I° Distrito de Paris que parece ser el indicado para los extranjeros.

Que Jaungoikoa me ayude en esta misión y me permita así cerrar el ciclo de incidentes de nuestro desgraciado Batallon.

Bordeaux, 12 de Octubre de 1958

Julian MATEO
ex-Ayudante del Batallon GERNIKA
27 rue des Bouviers
BORDEAUX

GI 350

GI 350a

GI 351

GI 351a

GI 352

GI 353

Memorial Cota 40

Data SIO, NOAA, U.S. Navy, NGA, GEBCO

Image © 2014 DigitalGlobe

Fecha de las imágenes: 5/28/2012 45°25'24.43" N 1°07'48.22" O elev. 13 m alt. ojo 20.15 km

Google earth

